



STADTGEMEINDE MERAN  
COMUNE DI MERANO

**CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT**

**Verbale in forma sintetica del  
14/12/2017**

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

**Kurzprotokoll vom  
14/12/2017**

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **14-12-2017** alle ore 19:15, adempiute le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 76392 del 1-12-2017), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über die Gemeindeordnung erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **14.12.2017** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 76392 vom 1.12.2017) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

|  | presenti<br>anwesend | ass. giust.<br>ger. abw. | ass. Ing.<br>unger. abw. | Entrano in aula / Es betreten den Saal:           |
|--|----------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| Albieri Emanuela                         | X                    |                          |                          | ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1            |
| Augscheller David                        |                      | X                        |                          |   |
| Balzarini Giorgio                        | X                    |                          |                          | ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1            |
| Brugger Josefa                           | X                    |                          |                          |   |
| Casolari Andrea                          | X                    |                          |                          | ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1            |
| Duschek Kurt                             | X                    |                          |                          |   |
| Duso Loris                               |                      | X                        |                          |   |
| Enz Peter                                | X                    |                          |                          |   |
| Freund Karl                              | X                    |                          |                          |   |
| Frötscher Stefan (Assessore/Referent)    | X                    |                          |                          |   |
| Ganner Alexandra                         |                      | X                        |                          |   |
| Genovese Nino                            | X                    |                          |                          |   |
| Giampieretti Lucia                       | X                    |                          |                          |   |
| Gruber Gerhard                           | X                    |                          |                          |   |
| Holzgethan Anton                         | X                    |                          |                          |   |
| Hölzl Gerhard                            | X                    |                          |                          |   |
| Hörwarter Georg                          | X                    |                          |                          |   |
| Kury Cristina                            | X                    |                          |                          |   |
| Ladurner Anton                           | X                    |                          |                          |   |
| Maestri Alessandro                       | X                    |                          |                          |   |
| Mattei Rita                              | X                    |                          |                          |   |
| Mitterhofer Christoph                    | X                    |                          |                          |   |
| Ortner Johannes                          | X                    |                          |                          |   |
| Roat Giorgio                             | X                    |                          |                          |   |
| Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)       | X                    |                          |                          |   |
| Rossi<br>(Vicesindaco/Vizebürgermeister) | X                    |                          |                          |   |
| Schir Francesca                          | X                    |                          |                          |   |
| Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin) | X                    |                          |                          |   |
| Taranto Walter                           | X                    |                          |                          |   |
| Tischler Heinrich                        | X                    |                          |                          | ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1            |
| Toccolini Adriano                        | X                    |                          |                          |   |
| Valle Adriana                            | X                    |                          |                          |   |
| Waldner Michael                          | X                    |                          |                          | dopo nomina scrutatori/nach Ernennung Stimmzähler |
| Waldner Otto                             | X                    |                          |                          |   |
| Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)      | X                    |                          |                          |   |
| Zanella Diego (Assessore/Referent)       | X                    |                          |                          |   |

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto)  
l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeinderätin  
(ohne Stimmrecht) teil:

**Madeleine Rohrer**

Assiste la Vicesegretaria generale

Beistand leistet die Vizegeneralsekretärin

**Avv. RA Dr. Daniela Cinque.**

La presidente

Die Vorsitzende

**Francesca Schir**

ricognosciuto il numero legale, dichiara aperta la  
seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die  
Sitzung für eröffnet.

La proposta della presidente Schir di nominare scrutatori i/le consiglieri/e Giampieretti e Maestri è approvata con 27 voti favorevoli su 28 consiglieri e consiglieri presenti (l'assessora Strohmer non ha partecipato alla votazione).

**Entra in aula il consigliere Waldner M. (29).**

**OGGETTO n. 1: Approvazione del Documento unico di programmazione (DUP) 2018-2020**

**OGGETTO n. 2: approvazione del bilancio di previsione, della nota integrativa e degli allegati del Comune di Merano per l'anno finanziario 2018-2020**

È presente in sala il direttore di ripartizione Dr. Bruno Chizzali.

Il consigliere Roat riferisce che la competente commissione consiliare si è espressa a favore di entrambe le proposte di deliberazione con 5 voti a favore e 3 astenuti.

Il sindaco riferisce dettagliatamente sui progetti della giunta comunale contenuti nel Documento Unico di Programmazione.

**Entra in aula il consigliere Balzarini (30).**

L'assessore Zaccaria esorta la presidente a presentare congiuntamente i punti 1 e 2 all'ordine del giorno in quanto inseparabilmente congiunti. Riferisce soprattutto sulle novità in materia di bilancio introdotte dalla provincia ed integra la relazione del sindaco con l'ausilio di un videoproiettore, per mezzo del quale presenta l'aspetto finanziario dei progetti sopra menzionati. Infine offre una panoramica sul trend demografico della popolazione di Merano e fornisce informazioni sulle strutture di proprietà del comune.

**Entra in aula la consigliera Albieri (31).**

Alle ore 20:00 entra in aula il revisore contabile Peluso.

Prende la parola il consigliere Enz, che annuncia di voler presentare diversi ordini del giorno ed esprime il suo malcontento sulla calendarizzazione di 4 sedute consecutive del consiglio comunale a fine anno.

**Entra in sala il consigliere Tischler (32).**

Il consigliere Enz prende posizione in merito a diverse tematiche e pone delle domande.

Successivamente prende la parola il consigliere Balzarini, esprimendo anch'essi il suo malcontento sulla calendarizzazione di 4 sedute consecutive del consiglio comunale a fine anno.

Vorsitzende Schir schlägt vor, die Ratsmitglieder Giampieretti und Maestri zu Stimmzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 27 Jastimmen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern gutgeheißen (Gemeindereferentin Strohmer nahm an der Abstimmung nicht teil).

**Gemeinderat Waldner M. (29) betritt den Saal.**

**TOP 1: Genehmigung des Einheitlichen Strategiedokuments (ESD) 2018-2020**

**TOP 2: Genehmigung des Haushaltsvoranschlags, des Lageberichts und der Anlagen für das Finanzjahr 2018 - 2020**

Im Saal anwesend ist der Abteilungsdirektor Dr. Chizzali.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission für beide Beschlussvorlagen mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen geäußert hat.

Der Bürgermeister berichtet detailliert über die im einheitlichen Strategiedokument enthaltenen Vorhaben der Stadtregierung.

**Gemeinderat Balzarini (30) betritt den Saal.**

Gemeindereferent Zaccaria ersucht die Vorsitzende die Tagesordnungspunkte 1 und 2 gemeinsam vorzustellen, da sie untrennbar miteinander verbunden sind.

Er berichtet insbesondere über die auf den Haushalt bezogenen gesetzlichen Neuerungen von Seiten des Landes und ergänzt die Vorstellung des Bürgermeisters anhand einer Leinwandpräsentation, indem er die im Jahr 2018 geplanten Projekte mit Zahlen untermauert. Zum Schluss gibt er einen Überblick über die Entwicklung der Bevölkerung von Meran und liefert Zahlen zu den gemeindeeigenen Strukturen.

**Gemeinderätin Albieri (31) betritt den Saal.**

Um 20 Uhr betritt Rechnungsprüfer Peluso den Saal.

Anschließend ergreift Gemeinderat Enz das Wort und kündigt an, mehrere Entschließungsanträge vorlegen zu wollen; ferner äußert er sein Unbehagen über die Ansetzung von 4 Sitzungen am Jahresende.

**Gemeinderat Tischler (32) betritt den Saal.**

Gemeinderat Enz nimmt Stellung zu verschiedenen Themen und stellt Fragen.

In der Folge ergreift Gemeinderat Balzarini das Wort und bemängelt ebenfalls die Ansetzung von 4 aufeinanderfolgenden Sitzungen.

**Entra in aula il consigliere Casolari (33).**

Il consigliere Balzarini prende posizione in merito a diverse tematiche, pone diverse domande ed annuncia di voler presentare un'ordine del giorno riguardante l'abrogazione dell'addizionale Irpef.

Successivamente prendono la parola i consiglieri Duschek, Ladurner, Mattei, Brugger e Tischler, ponendo delle domande.

I componenti della giunta comunale rispondono alle singole domande per quanto di competenza di ciascuno di loro, nel seguente ordine temporale: gli assessori e le assessore Zanella, Frötscher, Zaccaria, Rohrer, il vicesindaco Rossi, l'assessora Strohmer ed infine il sindaco Rösch.

Alle ore 22:40 la presidente dichiara chiusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

**Gemeinderat Casolari (33) betritt den Saal.**

Gemeinderat Balzarini fährt mit verschiedenen Stellungnahmen und Fragestellungen fort und kündigt die Einreichung eines Entschließungsantrages betreffend die Abschaffung des Irpef-Zuschlages an.

Anschließend ergreifen die Gemeinderäte Duschek, Ladurner, Mattei, Brugger und Tischler das Wort und stellen Fragen.

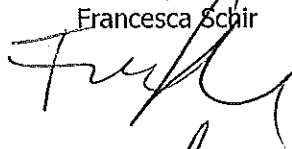
Auf die Fragen antworten die einzelnen Gemeindefereferenten im Rahmen ihrer Agenden in dieser Reihenfolge: Gemeindefereferent Zanella, Frötscher, Zaccaria, Rohrer, der Vizebürgermeister, Gemeindefereferentin Strohmer und zum Schluss der Bürgermeister.

Um 22:40 Uhr beendet die Vorsitzende die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

LA PRESIDENTESSA/DIE VORSITZENDE

Francesca Schir



LA SEGRETARIA/DIE SCHRIFTFÜHRERIN

avv. dott.ssa Daniela Cinque

